

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА СТО СОРОК ПЕРВОМ  
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,  
в четверг, 11 июня 2009 года, в 10 час. 25 мин.

Председатель: г-н Роберто Гарсия Моритан (Аргентина)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Уважаемые коллеги, г-н Генеральный секретарь, 1141-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде всего позвольте мне тепло приветствовать нового коллегу, который присоединяется к нам. Я имею в виду его превосходительство посла Скуда, который занял пост Постоянного представителя Японии на Конференции по разоружению. Посол Скуда, от имени Конференции по разоружению и от себя лично я хотел бы заверить вас, что вы можете рассчитывать на нашу полную поддержку и сотрудничество на вашем новом поприще.

Уважаемые коллеги, в сегодняшнем списке ораторов у нас фигурируют Исламская Республика Иран, Колумбия и Малайзия. И поэтому я с большим удовольствием даю слово уважаемому представителю Исламской Республики Иран.

Г-н МОАЙЕРИ (Иран) (говорит по-английски): Г-н Председатель, пользуясь возможностью, поздравляю вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Заверяю вас в полном сотрудничестве моей делегации. И я хотел бы также приветствовать превосходную работу вашего предшественника посла Алжира Джазайри в ходе своего председательства на Конференции.

29 мая Конференция по разоружению приняла документ CD/1863 на предмет установления программы работы на сессию 2009 года. Тем самым Конференция положила конец своему давнишнему затору. В то же время возникли ожидания, что Конференция будет играть свою роль в реализации на равной основе целей и приоритетов членов, которые известны как четыре ключевые проблемы. Я уже указывал, что, на наш взгляд, Конференция по разоружению как единственный многосторонний форум переговоров по разоружению должна выполнять свои обязанности таким образом, чтобы отвечать интересам безопасности всех государств.

Позиция Исламской Республики Иран в отношении работы Конференции по разоружению носит четкий характер и хорошо известна членам этого органа. Мы твердо убеждены, что существование ядерного оружия является величайшей угрозой безопасности всех государств. Поэтому высочайшим приоритетом моей делегации в работе этой Конференции остается ядерное разоружение. И мы не одиноки в такой позиции. Большое число членов международного сообщества, и в частности члены Движения неприсоединения, неоднократно привлекали внимание международного сообщества к угрозе, порождаемой ядерным оружием для международного мира и безопасности, а также безопасности каждого отдельного государства. Поэтому они

(Г-н Моайери, Иран)

ратуют за немедленные действия со стороны международного сообщества по устранению этой угрозы. Сегодня международное сообщество как никогда озабочено продолжающимся существованием тысяч ядерных боеголовок в арсеналах государств, обладающих ядерным оружием. Мы по-прежнему верим в переговоры о поэтапной программе с целью полной ликвидации ядерного оружия в пределах конкретизированных хронологических рамок, включая конвенцию по ядерному оружию. Такие переговоры должны привести к юридическому запрещению раз и навсегда обладания, разработки, накопления и применения ядерного оружия любой страной и должны предусмотреть уничтожение такого бесчеловечного оружия.

В том же духе я вновь подчеркиваю, что договор о прекращении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ), который запрещал бы расщепляющийся материал ядерно-оружейного назначения, не должен превращаться в инструмент в сфере нераспространения. Мы никогда не примем такой подход. ДЗПРМ должен стать четким и содержательным шагом в русле ядерного разоружения и нераспространения во всех его аспектах. Он должен быть всеобъемлющим, недискриминационным, международно и эффективно проверяемым договором. По сфере охвата договора надо охватывать не только будущее производство расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, но и прежнее производство и существующие запасы. Мы будем решительно продвигать свою позицию в этом отношении в ходе любых переговоров по ДЗПРМ на Конференции по разоружению.

Мы хотели бы также увидеть прогресс по двум другим проблемам, а именно: негативные гарантии безопасности и предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. Это тоже важные проблемы, которыми надлежит серьезно заниматься в рамках предметной работы Конференции. Сегодня все больше возрастает риск гонки вооружений в космическом пространстве. В то же время некоторые государства, обладающие ядерным оружием, все еще практикуют стратегию, предполагающую применение ядерного оружия, в частности, против государств, не обладающих ядерным оружием.

Конференции следует энергично продолжать свои дискуссии в перспективе начала переговоров о юридически обязывающих инструментах по четырем ключевым проблемам. По нашему пониманию, предметная работа Конференции по всем четырем ключевым проблемам будет соизмеряться реальным прогрессом, а не сосредоточенностью на одних проблемах и упражнениями в разговорном жанре – по другим.

(Г-н Моайери, Иран)

Мы находимся на кардинальном этапе в работе Конференции. Нам надо развивать свои достижения. Мы полагаем, что Конференция должна двигаться плавно и бесперебойно. При осуществлении программы работы следует соблюдать баланс и равновесие. Следует в полной мере соблюдать Правила процедуры Конференции. Планирование осуществления программы работы должно тщательно предусматривать сбалансированное распределение времени для рабочих групп и специальных координаторов. В своем планировании мы должны избегать параллельных заседаний. При назначении председателей и специальных координаторов следует соблюдать принцип справедливого географического распределения и ротации. Как я надеюсь, в рамках таких параметров мы окажемся в состоянии установить прочную основу для нашей будущей деятельности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемого представителя Исламской Республики Иран за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Колумбии.

Г-н КАМАЧО (Колумбия) (говорит по-испански): Благодарю вас, г-н Председатель. Поскольку делегация Колумбии впервые берет слово под вашим председательством, позвольте мне выразить нашу полную поддержку в отношении той работы, которую вы предпринимаете на кардинальном этапе Конференции по разоружению. Каждый раз, когда страна из нашего региона возглавляет процесс или форум по разоружению и безопасности, мы наблюдаем отражение принципов, которые характеризуют наш регион – пионерский регион в плане миротворческих усилий, и мы убеждены, г-н Председатель, что ваш обширный дипломатический опыт и ваши познания будут способствовать бесперебойной работе Конференции в предстоящие дни. Вы можете рассчитывать на нашу полную поддержку.

Я хотел бы лишь кратко коснуться нескольких тем, на которые вы уже ссылались. Делегация Колумбии считает, что критерий поддержания географического баланса при назначении председателей рабочих групп и специальных координаторов имеет важное значение, и мы с интересом уповаем на ваши предложения в этом отношении. В этой связи мы считаем, что нам следует придерживаться аналогичной формулы по сравнению с той, что использовалась в предыдущие годы в работе и дискуссиях этого форума.

Мы также полагаем, что нам следует добиваться баланса в распределении времени, по крайней мере в отношении четырех основных тем при том понимании, что нам следует

(Г-н Камачо, Колумбия)

быть гибкими позднее, памятуя, что динамика наших заседаний, достигнутый прогресс или встреченные трудности и будут в конечном счете определять, как много времени будет выделяться.

Далее, Колумбия повторяет, что, по крайней мере первоначально, нам надо избегать проведения одновременных заседаний рабочих групп и специальных координаторов, с тем чтобы делегации могли посещать большинство из них. Мы понимаем, что, по мере того как мы будем прогрессировать, станет труднее программировать совещания с учетом тех многочисленных обязательств, которые мы имеем на других форумах в Женеве и в других частях света.

Важно, чтобы это было тщательно продумано, и в равной мере важно, чтобы были проведены необходимые консультации и дискуссии, с тем чтобы мы могли продвигаться вперед на этом важном этапе. Вместе с тем Колумбия также считает существенно важным, чтобы мы двигались вперед прагматично и эффективно, с тем чтобы мы могли прогрессировать в своих усилиях по спасению Конференции по разоружению.

Наконец, мы думаем, что нам нужно, памятуя о наших экстренных нуждах и наших приоритетах, уделять должное внимание и другим темам, таким как участие гражданского общества, – вопрос, который моя делегация и еще одна делегация поднимали на этом форуме.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемого представителя Колумбии за его заявление и за добрые слова в адрес председательства. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Малайзии.

Г-н АЗРИЛ (Малайзия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Вы не чужак в этом зале. Ваш труд, мастерство и вклад в прошлые годы играли инструментальную роль в дальнейшем формировании и укреплении работы Конференции. Вы можете рассчитывать на полную поддержку и сотрудничество со стороны моей делегации.

В вашем лице мы хотели бы приветствовать работу ваших предшественников, и в особенности посла Алжира Джазайри, с целью продолжения импульса, заданного председательской шестеркой этого года. Его уникальный опыт, инстинктивные и эффективные профессиональные качества и особый дар стыковаться с делегациями

(Г-н Азрил, Малайзия)

помогли и позволили Конференции продвинуться вперед за счет успешного принятия CD/1863, который полностью одобряет моя делегация. Мы приветствуем его и его делегацию в связи с их усилиями.

Пока Конференция по разоружению больше 11 лет в общем-то пребывала в застое, за этими стенами продолжали распространяться существующие и новоявленные угрозы, подвергая опасности международный мир и безопасность. CD/1863 поистине представляет собой деликатный баланс, искусное изделие, которое всеобъемлющим образом с успехом скомбинировало работу многих лет, когда Конференция была в заторе. Он дает столь необходимый импульс к тому, чтобы противостоять растущим вызовам распространения ядерного оружия и факторам небезопасности, которые существуют в сопряжении с ядерным оружием.

Мы приветствуем мандат по всем четырем ключевым проблемам, намеченным в CD/1863. Призыв к началу переговоров по проверяемому договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, как это выражено в CD/1863, носит своевременный характер и являет собой один из ключевых шагов в русле ядерного разоружения. Такой договор имеет существенное значение в плане предотвращения распространения - как вертикального, так и горизонтального - ядерного оружия.

Мы подчеркиваем, что другие ключевые проблемы, а именно: ядерное разоружение, негативные гарантии безопасности и предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве – имеют в равной мере важное значение, и мы рассчитываем на предметные дискуссии, которые будут проходить в рамках соответствующих рабочих групп, не исключая возможности будущих переговоров по этим проблемам.

В рамках осуществления программы работы, как намечено в CD/1863, я хотел бы засвидетельствовать следующую позицию моей делегации. Мы подчеркиваем важность принципов справедливого географического представительства и ротации. В отношении этих принципов моя делегация считает, что они могли бы применяться в тандеме и вкуче с заботой о распределении работы среди разных групп при назначении председателей и специальных координаторов. С учетом ограниченного количества времени в календаре работы на этот год, важно, чтобы эти принципы реализовывались в практическом ключе в целях преемственности в работе Конференции. Мы надеемся, что Конференция окажется в состоянии назначить председателей рабочих групп и специальных координаторов в рамках этого цикла.

(Г-н Азрил, Малайзия)

Что касается сбалансированного распределения времени, то мы привержены сбалансированному графику, который обеспечивал бы, чтобы рабочие группы по всем четырем ключевым проблемам трактовались на справедливой основе, равно как и работа специальных координаторов по другим конкретным проблемам. В то же самое время следует уделить внимание возможности участия экспертов из столиц. И опять же, с учетом хронологических ограничений, с которыми мы сталкиваемся в этом году, тут понадобится практичность и гибкость.

На данном этапе моя делегация воздерживается от выдвижения каких-то конкретных предложений относительно хронологических рамок или относительно того, как структурировать распределение времени, ибо мы верим в мудрость председательства и ваших коллег по П-6. В этом отношении мы рассчитываем получить ваш предлагаемый график работы.

Мы твердо рекомендуем прилагать неуклонные усилия к тому, чтобы позволить Конференции по разоружению как можно скорее приступить к своей предметной работе. Мы подчеркиваем, что решения, принятые по вышеизложенным проблемам, также должны быть основаны на Правилах процедуры. Мы хотели бы засвидетельствовать свою признательность за транспарентный стиль, в каком вы ведете свою работу.

В заключение позвольте мне заверить вас в готовности моей делегации сотрудничать с вами и другими членами Конференции в надежде на то, что вскоре мы окажемся в состоянии приступить к реализации согласованной программы работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемого представителя Малайзии за его заявление и за добрые слова в адрес председательства. Желает ли взять слово еще какая-либо делегация? Слово имеет уважаемая представительница Мексики.

Г-жа ГАРСИЯ ГИСА (Мексика) (говорит по-испански): Благодарю вас, г-н Председатель. Моя делегация особенно рада видеть, что Аргентина выступает в качестве Председателя Конференции по разоружению в тот исторический момент, когда спустя 12 лет мы приняли долгожданную программу работы, которая позволит нам начать предметную работу.

Позвольте мне, г-н Председатель, приветствовать вас в связи с тем позитивным духом, в каком вы ведете этот форум, и напомнить вам, что вы можете рассчитывать на полную поддержку делегации Мексики в выполнении вашей трудной задачи.

(Г-жа Гарсия Гиса, Мексика)

Мы переживаем решающий момент в жизни Конференции по разоружению с учетом того, что нам надо предпринять первые шаги по реализации программы работы, содержащейся в документе CD/1863, который мы приняли 29 мая 2009 года.

Одним из первых таких шагов является назначение делегаций, чтобы возглавить четыре рабочие группы, и трех специальных координаторов по пунктам повестки дня. Мы согласны с вашим предлагаемым подходом на тот счет, что решения в этом отношении должны отражать географический баланс, с тем чтобы были адекватно представлены все регионы.

Соответственно, мы считаем, что ваше предложение о том, что четыре поста должны отойти Группе 21, два – Группе западноевропейских и других государств и один – Группе восточноевропейских государств (предложение 4-2-1), носит жизнеспособный характер с учетом того, что такое распределение оказалось полезным в прошлом году.

Во-вторых, нам надлежит выступить с графиком нашей работы. В этой связи моя делегация предпочла бы такое распределение времени, которое позволило бы поднимать все пункты повестки дня с требуемой гибкостью. В данном аспекте моя делегация подождет, пока вы не выдвинете в предстоящие несколько дней свое предложение, с тем чтобы она могла высказать более конкретные замечания.

Мексика убеждена, что при наличии такой позитивной атмосферы, какая царит на Конференции, и гибкости членов Конференции мы вскоре окажемся в состоянии разрешить эти важные процедурные вопросы и поскорее приступить к предметной работе.

Что касается использования пленарных заседаний – вопроса, который вы поднимали на последнем заседании, то моя делегация считает, что, как только начнут свою работу рабочие группы и специальные координаторы, пленарные заседания можно будет использовать для того, чтобы позволить этим группам докладывать о достигнутом ими прогрессе, а делегациям – выступать с заявлениями по этим пунктам, при том понимании, что предметные вопросы будут разрешаться по мере их поступления.

Наконец, г-н Председатель, позвольте мне сказать, что, хотя нам и ясно, что принятая нами программа работы рассчитана на текущую сессию, нам хотелось бы подчеркнуть, как важно, чтобы любая предметная работа, которую мы могли бы начать в этом году, продолжалась и в 2010 году, с тем чтобы мы не оказались парализованными



(Г-жа Гарсия Гиса, Мексика)

в начале следующей сессии по причине отсутствия программы работы, т. е. в ситуации, которая, к сожалению, еще больше затянула бы достижение нашей общей цели – мира, свободного от ядерного оружия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемого представителя Мексики за его заявление и за добрые слова в адрес председательства. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Пакистана.

Г-н ХОРКЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего мы хотели бы выразить свою признательность за ваши усилия в отношении достижения консенсуса по осуществлению программы работы сессии 2009 года. Мы полагаем, что теперь Конференции следует сосредоточиться на проблемах, которые облегчили бы скорейшее возобновление предметной работы по четырем ключевым проблемам, а также по трем другим пунктам повестки дня. В этом отношении мы хотели бы высказать следующие тезисы.

*О применении правила консенсуса:* все решения должны приниматься на основе правила консенсуса, как изложено в Правилах процедуры Конференции. Соответственно, назначение председателей рабочих групп и специальных координаторов, распределение времени и подготовка и принятие доклада рабочих групп будет производиться на основе консенсуса.

*Подбор четырех председателей и трех специальных координаторов:* подбор должен быть основан на принципе справедливого географического распределения. Мы приветствуем ваше предложение в этом отношении. Мы, в Группе 21, находимся в процессе консультаций по этой проблеме.

*Подбор председателей:* залогом достижения консенсуса о выдвижении председателей и специальных координаторов является нейтралитет. Поэтому мы считаем предпочтительным, чтобы председатели не были выходцами из пятерки держав, государств – неучастников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) или стран, входящих в военный альянс, или стран, пользующихся ядерной защитой.

*Круг ведения:* программа работы Конференции представляет собой пакет, сопряженный с четкой целью в плане работы по четырем ключевым проблемам в перспективе переговоров по юридически обязывающим инструментам. Конференция не может позволить себе проводить простые дискуссии без каких-то результатов. Имея

(Г-н Хоркер, Пакистан)

такую ясность в отношении целей, важно начертать дорожную карту для работы в ходе сессии 2009 года. Это будет полезно для проведения оценки в конце сессии, чтобы определить программу работы на следующий год. И поэтому мы предлагаем дискуссии по кругу ведения для рабочих групп.

*Распределение времени:* все рабочие группы по четырем ключевым проблемам должны иметь сбалансированное распределение времени. Нам также нужно выделить достаточное время для того, чтобы три специальных координатора за счет консультаций обследовали путь вперед.

*Ротация председателей:* важное значение имеет также ротация председателей. Срок мандата председателей следует устанавливать в соответствии с Правилами процедуры. Одним из вариантов является синхронизация срока мандата председателей со сроком председательства Конференции. Мы готовы рассмотреть и другие идеи.

*Учреждение подгрупп:* рабочие группы, будучи учреждены, должны провести дебаты и обмены идеями, с тем чтобы определить количество подгрупп, необходимых каждой рабочей группе.

*Замещение председателей:* нам нужно иметь четкое понимание на тот счет, является ли председателем конкретное лицо или конкретная страна.

*Уровень председателей:* мы просим, чтобы члены обсудили соответствующий уровень для председателей рабочих групп и специальных координаторов. На наш взгляд, они должны выступать на уровне послов. Мы рассчитываем услышать взгляды членов Конференции.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-испански): Благодарю уважаемого представителя Пакистана за его заявление. Слово имеет уважаемый представитель Индонезии.

**Г-н ПУДЖА** (Индонезия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Ваша роль и дипломатическое мастерство имеют критически важное значение в реализации дальнейшего прогресса в нашей работе. Я хотел бы также воздать должное вашим предшественникам, и в особенности послу Алжира, за их неустанные усилия и их приверженность в плане возвращения Конференции в нужную колею.

(Г-н Пуджа, Индонезия)

Принятие две недели назад программы работы CD/1863 стало результатом кропотливой работы, доброй воли и общей целеустремленности с целью продвинуть вперед Конференцию по разоружению. За счет благоприятной атмосферы такое принятие также в какой-то мере позволило избежать погружения Конференции в беспредметность. И поэтому-то нам тем более насущно важно и впредь максимально востребовать динамику и продолжать двигаться вперед в порядке достижения наших целей на основе документа CD/1863. Нам нужно обеспечить, чтобы эти мандаты были реализованы в полной мере.

Прежде чем мы приступим к предметной работе, нам нужно также разрешить ближайшие процедурные вопросы. Мы усматриваем необходимость поддерживать наш дух сотрудничества и гибкости с целью достижения прогресса. И поэтому моя делегация считает важным обеспечивать открытость и транспарентность всего процесса, дабы сохранить на борту всех членов Конференции. Нам следует избегать любого процесса, который мог бы предрешить нашу дальнейшую работу. Так дадим же начаться инклюзивной работе и посмотрим, как она движется вперед. Я призываю всех нас продолжать укрепление процесса и упрочение уже достигнутого доверия. Кроме того, прогресс заключается в силе диалога и может быть достигнут за счет учета забот всех.

Нам следует также эффективно определиться, как нам плавно продолжить свою работу на следующей сессии, ибо на текущей сессии у нас остается не так много времени.

Мы рассчитываем получить предлагаемый график работы, который вы собираетесь представить. Моя делегация считает важным избегать параллельных или коллидирующих заседаний и выделить достаточно времени для консультаций и координации, с тем чтобы позволить нам лучше подготовиться.

График должен также отражать сбалансированный акцент на все ключевые проблемы. Документ CD/1863 предусматривает разные мандаты для разных рабочих групп, но также гласит, что каждая рабочая группа и специальные координаторы должны "принимать во внимание все соответствующие взгляды и предложения – прошлые... и будущие". И поэтому переговоры в одной рабочей группе не должны мешать другим рабочим группам предпринимать свою работу. Индонезия, со своей стороны, будет вносить свою лепту в дискуссии по всем пунктам повестки дня, включая гарантии безопасности против ядерного оружия.

(Г-н Пуджа, Индонезия)

Мы только что, после 12-летней задержки, приняли программу работы. Этот затяжной затор преподал нам определенные уроки, которые нам следует усвоить. И поэтому нам нужно обдуманно прокладывать путь вперед, с тем чтобы заручаться широкой поддержкой по мере нашего движения вперед.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемого представителя Индонезии за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Китая.

Г-н ВАН (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы, пользуясь возможностью, приветствовать ваше вступление на пост Председателя Конференции по разоружению. Мы убеждены, что ваш богатый дипломатический опыт и мудрость будут и впредь направлять Конференцию по мере того, как она будет неуклонно двигаться вперед. Китай ценит неустанные усилия, которые прилагали вы и другие председатели, чтобы помочь Конференции достичь согласия по конкретным рабочим механизмам.

Эти конкретные механизмы для Конференции по разоружению в рамках следующего этапа являются для нас верховным приоритетом. Китай находится в процессе идентификации позиций всех сторон, с тем чтобы сформулировать свою собственную позицию. В целом мы считаем, что, как отмечали как раз и многие коллеги, Правила процедуры Конференции и такие принципы, как принцип баланса, имеют важное значение; речь идет о крайне важных правилах и принципах. На наш взгляд, эти правила и принципы должны быть отражены в конкретной программе работы на следующий этап. Эти проблемы заслуживают дальнейшего тщательного обследования на Конференции, с тем чтобы на этой основе мы могли достичь скорейшего согласия по программе работы. Основная причина, по которой Китай все еще изучает позиции различных сторон при выработке своей собственной позиции, состоит в том, что некоторые из этих проблем носят не очень ясный характер, и нам нужно запросить указания из Пекина. Например, мы считаем, что следует как можно скорее назначить председателей или координаторов для разных рабочих групп, а это означает, что следует достичь согласия относительно того или иного рода вспомогательного рабочего механизма. Рабочий механизм уже был конкретно изложен в документе CD/1864, но как следует трактовать вспомогательные органы? И как надлежит трактовать вопрос о председателях или координаторах этих вспомогательных органов? Китай разбирает позиции всех сторон по всем этим проблемам и надеется как можно скорее выдвинуть свои собственные воззрения.

(Г-н Ван, Китай)

Короче говоря, Китай надеется, что все члены будут работать над сохранением с таким трудом обретенной динамики и благоприятной атмосферы на Конференции, продолжая включаться в широкие и транспарентные консультации с целью достижения скорейшего согласия по общесбалансированной программе работы и возобновления предметной работы. Китай будет, как всегда, играть конструктивную роль в этом процессе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемого представителя Китая за его заявление и за добрые слова. Слово имеет уважаемый представитель Соединенного Королевства.

Г-н ДУНКАН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово под вашим председательством, позвольте мне поздравить вас с вашим назначением и заверить вас в поддержке делегации Соединенного Королевства в ваших начинаниях. Я хотел бы также вновь воздать должное вашему предшественнику и его успехам в приближении нас к этой новой эре. Я хотел бы также приветствовать новых коллег, таких как наш коллега из Японии.

Мы очень внимательно выслушали сегодняшнюю интересную дискуссию, но, поскольку диалог не сводится к разговорам друг с другом, я выскажу несколько неподготовленных замечаний по некоторым вещам, которые мы сегодня услышали.

Некоторые делегации поднимали проблемы относительно принципов, которые нам следует учитывать, чтобы добиться успеха. Среди них мы бы выбрали, пожалуй, три как особенно важные. Во-первых, речь идет, как уже упоминали и вы сами, г-н Председатель, о доверии. Мы, безусловно, приветствуем очень взвешенные заявления, которые мы услышали сегодня, и нас обнадеживает то, что мы слышали в кулуарах. Во-вторых, добрая воля. Было бы бесполезно, если бы страны начали сейчас устанавливать новые условия. Правила процедуры этой организации есть как есть, и они хорошо известны. Коллективное предприятие требует взаимных уступок со стороны всех, так что давайте избегать такой ловушки, как выявление новых препятствий. Скорее нам следует поискать новые решения. В-третьих, баланс. И тут, как мне думается, стоит подчеркнуть, что с точки зрения Соединенного Королевства этот вопрос очень важен. Темы, поднятые в CD/1863 - а теперь, мне думается, CD/1864, - заслуживают самого серьезного внимания. Позиция Соединенного Королевства по ряду этих проблем хорошо известна, но это вовсе не значит, что мы не готовы мобилизоваться. Более того, мы считаем, что это имеет совершенно кардинальное значение для достижения прогресса.

(Г-н Дункан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Чтобы двигаться вперед – решительно и размеренно, как упомянул лишь несколько минут назад наш индонезийский коллега, ключевой фактор, на мой взгляд, состоит в том, чтобы востребовать таланты этого зала. Мы, в разрезе региональных групп, имеем опытных коллег, которые снискали себе уважение Конференции в ходе своих предыдущих миссий в качестве председательствующих, координаторов и председателей в последние три года. И мы хотели бы настоятельно призвать их поскорее сделать шаг вперед, чтобы избавить Конференцию от ее прежней одержимости процедурными деталями и позволить нам быть на высоте ожиданий внешнего мира, дабы сбалансированным образом сосредоточиться на существе и реализовывать решения, которые мы приняли две недели назад.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемого представителя Соединенного Королевства за его заявление, а также за его добрые слова. Слово имеет уважаемый представитель Филиппин.

Г-н ДОМИНГО (Филиппины) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под вашим председательством, мы хотели бы присоединиться к другим нашим коллегам и выразить нашу радость в связи с тем, что вы стоите у штурвала Конференции по разоружению, и мы также обещаем вам свою полную поддержку. Мы хотели бы также поблагодарить вашего предшественника посла Джазайри за успешное подведение им этого органа к принятию CD/1863. Филиппины, как вы знаете, являются приходящим Председателем обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО, и понятно, что это намного облегчает нашу жизнь и будет способствовать нашей работе.

Еще один принцип, который моей делегации хотелось бы увидеть принятым во внимание, является принцип инклюзивности. Я хотел бы подтвердить понимание моей делегации на тот счет, что наблюдатели на Конференции по разоружению будут также, *ipso facto*, наделены теми же правами и привилегиями в качестве членов рабочих групп и групп специальных координаторов. Мы считаем, что, как упомянул уважаемый посол Соединенного Королевства, определенно есть необходимость востребовать те таланты, что есть у нас здесь, в том числе среди наших коллег-заднескамеечников из реестра наблюдателей. Так что опять же мы хотели бы подтвердить свое понимание на тот счет, что государствам-наблюдателям, в силу их принятия в качестве наблюдателей на очередных сессиях Конференции, тоже будет позволено, *ipso facto*, участвовать в работе рабочих групп и специальных координаторов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю уважаемого представителя Филиппин за его заявление и за его добрые слова. Желает ли взять слово еще какая-либо делегация? Похоже, что нет. Соответственно, если вы согласны, то нам следует закрыть это пленарное заседание. Как я вижу, возражений нет, решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.